

# DOULEUR

(export du DFSM au 15/02/2026 à 07:20)

---

var DOLEUR var DOLOUR var DOLUR var DOLOR

## [1] DOULEUR Médecine - Médecine

nom fém.

Etymologie FEW III, 119b dolor

Définition

Sensibilité pénible créée par un élément contraire à la complexion\* saine, en tant qu'il s'agit de la soulager et en tant qu'elle peut être signe de la maladie ou donner des indications sur les soins à apporter, douleur.

### Citations

- Pur **dolur** de denz, emplastre :Lé denz **dolur** fort mal est mult,En **dolur** tient le chief trestut,Mes ki de ceo garir voldra,Medicine bone ci trovera.Peivre par sei bien triblez,Encens triblé od ceo mellez,Od blanc de of le destemprez  
Anon., *Novelle Chirurgie*, ca 1250, fol. 4.
- Pour la **dolor** des denz des gencives fai une cuiture en la fontaine qui est desus l'oreille et si i met .i. noel de cyre qui la plaie teingne ouverte.  
Anon. [Roger de Salerne], *Chirurgie I*, ca 1250, fol. 21vb.
- Por oster la **dolor** des denz : raez bien la corne de cerf puis cuisiez bien cele rasure en vin ou en aigue. Si humez li chaut com vos le porrez soffrir et si tenez en vostre bouche tant qu'il soit refroidiez. Et a donques le getez fors. Et humez autre. Et ce faites sovent si garrez.  
Anon. [Pseudo-Hippocrate], *Lettre d'Hippocrate I*, ms. 10034, 1240-1250, fol. 79r.
- La char du lion plus est chade que d'autres bestes, grosse et pesant et fort a defire et **dolor** engendre el ventre et torsions.  
Jofroy de Waterford, *Secret des Secrets, Diet.*, ca 1300, l. 1321-22.
- Et por la **dolor** des oreilles : Prenez sayn d'anguile fresche et metez en .i. oignon et puis le cuisiez ou feu en estoupes moillies puis le degoutez es oreilles.  
Anon. [Pseudo-Hippocrate], *Lettre d'Hippocrate I*, ms. 10034, 1240-1250, fol. 88r.
- Et se la racine avoiques les branches soit quite en eiwe, celle eiwe tenue en la bouche vaut encontre **dolor** de dens.  
Jofroy de Waterford, *Secret des Secrets, Diet.*, ca 1300, l. 2241-42.
- [...] à celui ki sera ensi nouris et plains à outrage est boins li sainniers ; et quant il est trop plains, si le puet cunnoistre et tel mainiere que s'orine soit rouge et espesse et obscure, et li pous li debatera plus tost qu'il ne sieut, et sera li pous mous, et si ara **dolour** ou front devant, et plus ou destre ke ou seniestre ; [...].  
Aldebrandin de Sienne, *Régime du corps*, 1256, p. 33.
- Dades sont caudes et moistes ou secont degré, et de lor nature engenrent gros sanc et malvais, et ne se cuisent pas legierement à l'estomac. Mais quant eles sont cuites, si norrissent moult et font bien oriner, et à chaus qui les usent, engroissent le fie, et tourtel, et rate, et font mal as gencives et as dens, et **doleur** a le forciele.  
Aldebrandin de Sienne, *Régime du corps*, 1256, p. 149-150.
- [...] [pin] broies avoec semence de choourdes, ostent l'arsure et le **doleur** de rains et de le vesie qui

par orine avient, et destruit le pierre des rains, et encaisse, et doune talent d'user femme.

Aldebrandin de Sienne, *Régime du corps*, 1256, p. 155.

- Encore [a mourer l'apostume de caude cause] cuis mauves en eve, trivle et pren le jus, met i craisse de porc, confis o ferine d'orge et fai .1. cler emplastre, il vaut en cest cas et a assouagier cascade **dolour**. Jehan de Prouville [abbé Poutrel], *Chirurgie*, ca 1300, fol. 20r-20v.
- Selonc .1. autre aucteur li signe de crance sunt tel de caude cause ; li lius est rouges environ, grans **doleurs** i est et a la fie la coulours est gausne ; froides choses i valent au commencement et caudes i nuisent. Li signe de crance froit sunt tel : li lius est bleus, la **dolors** n'est pas si grans comme en la caude cause, caudes choses i valent, froides i nuisent. Jehan de Prouville [abbé Poutrel], *Chirurgie*, ca 1300, fol. 34v-35r.
- [...] et sacés que vessies i sunt sovent muees en festre la quele est malans par cui a estroite bouche sans **dolour** du quel clere humidités envenimee ist a la fie ou a la fie la bouche est close, a la feie ouverte [...]. Jehan de Prouville [abbé Poutrel], *Chirurgie*, ca 1300, fol. 44v.
- Il asuage les **dolours** des gensives az enfans, quant lur dens comencent a croistre, et par l'oindre de bure lur dens plus ligierement naisterunt, cum dist Avicenne. Jofroy de Waterford, *Secret des Secrets, Diet.*, ca 1300, l. 1611-13.
- Et la **dolour** az artatike cure. Jofroy de Waterford, *Secret des Secrets, Diet.*, ca 1300, l. 1700.
- Diamoron vaut a totes **dolors** de palais et de goitron. Anon. [Nicolas de Salerne], *Antidotaire Nicholas 1*, ca 1290, p. 8.
- La .10. Se la **dolour** ne soit apaisie par ces choses, ou les choses dessus dites ne profitent ne ne souffissent, mes la **dolour** et mauvés accidens perseverent ou soient acreus, et le pacient sincopise, adonques ceste doctrine ne soufist pas, mes requeurge au perit mire qui oeuvre selonc la longue art ou segont la propre complexion de la beste qui est blechant et le pacient. Anon. [Henri de Mondeville], *Chirurgie*, 1314, chap. 1778, vol. 2, p. 116.
- Fetez le [le origanum] quire en vin a conforter la digestion e pur **dolour** del estomac e pur les entrailles. Jourdain de Redinges [Pseudo-Hippocrate], *Le livre Ypocras*, 1ère moitié du XIVe s., fol. 175v.
- [...] le jus [de pouncel] meslé od oile roset tout hastivement la **dolour** des oies, si l'em le degoute tedue dedenz les orailles. Jourdain de Redinges [Pseudo-Hippocrate], *Le livre Ypocras*, 1ère moitié du XIVe s., fol. 175v.
- Environ la generacion de la boue, les **douleurs** et les fievers sont plus fortes que quant la matiere est digeree. Martin de Saint-Gilles, *Amphorismes Ypocras*, 1362-1363, p. 64.
- Se, avant que la fievre viegne, aucune partie sent **douleur**, en la partie douloureuse sera l'apostume. Martin de Saint-Gilles, *Amphorismes Ypocras*, 1362-1363, p. 75.
- Toutes **douleurs** qui descendent du doz aux coutes sont garies par saignee. Martin de Saint-Gilles, *Amphorismes Ypocras*, 1362-1363, p. 92.
- Ceulx qui ont **doleur** en la hanche, quant l'oz yst et rentre arriere, il y a muscillages. Martin de Saint-Gilles, *Amphorismes Ypocras*, 1362-1363, p. 96.
- **Douleur** selonc Avicenne est sensibilité de la chose contraire. Nicolas Panis [Guy de Chauliac], *Chirurgie*, ca 1450, tr. VII, doct. 1, chap. 5.
- La douleur est appaisée doublement : en une maniere en ostant la chose contraire, en la esvacuant ou alterant et en aultre maniere en ostant le sentiment de la particule. Nicolas Panis [Guy de Chauliac], *Chirurgie*, ca 1450, tr. VII, doct. 1, chap. 5.
- Quant ces humidités dont flegmatiques sont en la teste non pas en trop grant quantité, elles font lors une pesandeur et une stupeur sans grant **doleur**, mais quant la quantités, et de matere froide, est grande, elles font lors vehemente **dolour** et grande. Evrart de Conty [Aristote], *Problemes*, ca 1380, I, 10, fol. 18r. ou définition 2?.
- Vous qui voulez escoutez et apprendre, et qui vous delictes de avoir scavoir et apprendre nouvelle science et de acquerir fame et renommee en estudiant et en escoutant ceste tresprouvee science et art des maladies et **douleurs** de yeulx que j'ay composee et ordonnee selon ledit et ordonnance des

anciens philozophes [...].

ANON. [Bienvenu Raffé], *Compendil pour la douleur et maladie des yeux*, ms. BNF fr. 1327, XVe s., fol. 38v.

## [2] **DOULEUR (Douleur maléate)** Médecine - Médecine

nom fém.

Etymologie FEW III, 119b dolor

Définition

Mal de tête caractérisé par une douleur martelante.

### Notes

- syn CÉPHALEE

### Citations

- Tu dois entendre que douleur fort agüe avient aulcuneffois en tout le chief et l'appelle ou cephalee ou douleur maleate , car il semble que on maille et fiere sur le chief.  
Anon. [Bernard de Gordon], *Pratique Fleur de lys*, ca 1470, II, 10.